

## CPR Pocket Pump Mode d'emploi

1. Sortez la CPR Pocket Pump de l'emballage .
2. Définissez l'endroit de compression du massage cardiaque externe de la manière habituelle. (Il est conseillé de raser les patients qui ont une pilosité importante)
3. Libérez la bande velcro.
4. Appliquez le centre de la CPR Pocket Pump sur l'endroit de compression défini.
5. Insérez la main normalement utilisée pour effectuer le massage cardiaque externe dans la bande velcro en glissant le pouce jusqu'au bout par l'ouverture prévue à cet effet.
6. Placez le point de compression de la main au centre de la cloche.
7. Serrez bien la bande velcro sur le revers de la main.
8. Appliquez la même technique de massage cardiaque externe quant à la fréquence et la profondeur de compression.
9. Après la relaxation du thorax, effectuez une traction au moyen de la CPR Pocket Pump afin de voir le thorax se soulever.

Pour une usage rapidement nous vous proposons de fixer la manchette pour la main si large comme possible dans l'emballage.

## CPR Pocket Pump Herstellung und Vertrieb

Niklaus Zeller  
Perfidenstrasse 16  
CH-6432 Rickenbach

Telefon: +41 41 811 07 77  
Fax: +41 41 811 07 78  
E-Mail: niklaus.zeller@bluewin.ch  
Internet: <http://www.cpr-pocketpump.ch>

Die neue  
Herzmassagehilfe für  
die ACD

## CPR Pocket Pump



Niklaus Zeller

# CPR Pocket Pump Bedienungsanleitung

1. CPR Pocket Pump aus der Verpackung entfernen.
2. Druckstelle für die externe Herzdruckmassage nach herkömmlicher Methode definieren . (bei starker Behaarung Umgebung der Druckstelle rasieren empfohlen)
3. Klettband lösen.
4. Das Zentrum der CPR Pocket Pump auf die definierte Druckstelle legen.
5. Daumen der Arbeitshand bis zum Daumenwinkel in die vorgesehene Öffnung des Klettbandes schieben.
6. Die vorgesehene Druckfläche der Hand in der Mitte der Glocke platzieren.
7. Klettband über der Hand satt anziehen.
8. Mit derselben Technik, Drucktiefe, Frequenz wie bei der herkömmlichen externen Herzmassage, beginnen.
9. Nach jeder Kompressionsphase Zug auf das Klettband der CPR Pocket Pump geben, so dass der Thorax sich sichtbar zusätzlich anhebt. (Bei freien Atemwegen wird unter diesen Massnahmen u.U. die künstlich entstehende Ventilation der Lungen hörbar)

Um den schnellen Einsatz zu erhalten, empfiehlt es sich, im Lagerungszustand die Handschlaufe weit geöffnet zu fixieren.



## CPR Pocket Pump Instruzioni per l'uso

1. Estrare la CPR Pocket Pump dall'involucro.
2. Determinare il punto di compressione per il massaggio cardiaco esterno come d'abitudine e marcando con pressione della dita.
3. Liberare is nastro di fissazione della CPR Pocket Pump.
4. Pressare il centro della CPR Pocket Pump aul lorace nei luogo mercato.
5. Il pollice della mano che esegue il massaggio deve essere infilato fino in fondo nell'apposita apertura del nastro di fissazione. In questo modo il palmo della mano che esercita la compressione viene a trovarsi essattamente al centro del piattello a campana.
6. Stringere bene il nastro di fissazione.
7. Eseguire il massaggio cardiaco secondo le treniche abituali, rispettando frequenza e forza di compressione.
8. Quest'ultima viene raggiunta quando il centro del piattello tocca e comprime la pelle, ciò che viene facilmente percepito dal soccorritore che esegue il massaggio.
9. Alla fine della decompressione spontanea del torace, esercitare una trazione di ca. 10kg sulla CPR Pocket Pump, fino ad ottenere un visibilissimo sollevamento del torace.

Per una utilisatione prestissima noi vi proponiamo da fissare la bandagia della mano si aperto come possibile nel imballaggio.



## CPR Pocket Pump Instructions for use

1. Remove CPR Pocket Pump from packaging.
2. Locate pressure position for external heart massage according to regular method (in case of strong hairiness, shaving of pressure position area is recommended).
3. Release Velcro strip.
4. Place centre of CPR Pocket Pump onto defined pressure position.
5. Insert thumb through the appropriate opening up to thumb angle, choosing the hand you normally use for heart massage.
6. Place pressure position of hand to centre of suction bell.
7. Tighten Velcro tape firmly on back of hand.
8. Apply regular heart massaging technique in terms of pressure intensity and frequency.
9. Following each pressure relief phase, pull Velcro tape of CPR Pocket Pump upwards so that the thorax receives additional upward traction.

To get immediate usage, it is recommended to store the CPR Pocket pump with the velcro strip wide open.

